



**MUNI
MOMOS**

Trabajando Juntos!

INFORME SOBRE LA PERTENENCIA

SOCIOLINGÜÍSTICA

2025.

MUNICIPALIDAD DE



MOMOSTENANGO

TOTONICAPÁN



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

ÍNDICE

<i>Introducción</i>	4
<i>Antecedentes</i>	5
<i>Objetivos</i>	5
<i>Avances y Resultados</i>	6
<i>Reporte de la población atendida durante el mes</i>	7-12
<i>Fotografías de las dependencias rotuladas en el idioma k'iche'</i>	13-22
<i>Conclusiones</i>	23
<i>Bibliografía</i>	23



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (**K'iche'**). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece, las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertenencia Sociolingüística del año 2025.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

ANTECEDENTES

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma **K'iche'**, en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj** ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

COMO AVANCE SE PUEDE INFORMAR LO SIGUIENTE:

1. Rotulación de bienvenida en el idioma **español y k'iche'**; en la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma **k'iche'**.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE ENERO DE 2025



Momostenango, Totonicapán,
07 de Febrero de 2025

Prof.ª Cecilia Guadalupe Ixcoy Ixcayau
Encargada de la Unidad de Acceso
A la Información Pública
Municipalidad de Momostenango
Presente.

Respetable encargado(a):

De la manera más atenta reciba un cordial saludo deseando muchas bendiciones en sus labores que a diario realiza en beneficio de nuestro municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso a la Información), que su persona administra, la Dirección Municipal de Planificación (DMP), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA, que en su mayoría fueron atendidos comités, consejos comunitarios y empresas constructoras durante el uno (01) al treinta y un (31) del mes de Enero del año 2025, el cual se detalla a continuación:

DESCRIPCION	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Dirección Municipal de Planificación	175	63	55	21	314

Sin otro particular me suscribo altamente agradecido.

Atentamente:

Prof. Vicente Emmanuel Acabal Acabal
Director Municipal de Planificación
Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán



REPORTE DE LA POBLACIÓN QUE FUERON ATENDIDOS EN LA DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO



D.M.M.
Dirección Municipal de la Mujer
Municipalidad de Momostenango
Profa. Ruth Débora Adriana García Vicente
Directora de la Dirección Municipal de la Mujer

Trabajando Juntos

Administración
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Momostenango 31 de enero de 2025

Reciba un cordial y afectuoso saludo deseándole muchas bendiciones en sus labores cotidianas, que realiza como Oficina de Acceso a la Información Pública, como recepción municipal de municipio de Momostenango nos dirigimos a usted para informarle el total de las audiencias atendidas el mes de enero que dio inicio del 1 al 31 de enero del año 2025.

Por lo que en la siguiente tabla se estructura cuantas personas entraron tanto mujeres como varones según su identidad, idioma y dialecto.

MUJERES	HOMBRES	IDIOMA	EXTRANJEROS	TOTAL
79	240	ESPAÑOL 80% KICHE 95%	5	324 Personas

Sin más que decir estas fueron las cantidades de personas que entraron durante el mes de octubre en la recepción municipal, por lo que firma y sella recepción municipal.

F. 
 Yolanda Teresa Xiloj Baten
 Recepcionista Municipal




Momostenango 17 de Febrero de 2025

Encargada de la unidad de acceso de Información Pública Municipalidad de Momostenango.

Distinguida encargada.

De manera atenta reciba un cordial saludo de la Unidad de gestión Ambiental municipal, al mismo tiempo deseo que sus labores al frente de dicha dependencia, siempre sean bajo la bendición de Dios todo poderoso. El motivo de la presente es para brindarle información actualizada correspondiente al mes de Enero del año 2025, refiriéndose a pertenencia sociolingüística de los usuarios del servicio de la dependencia UGAM, y para darle cumplimiento al artículo 10 de la LAIP en su numeral 28, siendo la siguiente información.

No.	Idioma	Género		Total
		Hombres	Mujeres	
1	K'iche	1	17	18
2	Español	0	0	0
			Total	18

Sin otro particular me despido de usted.

Atentamente:

F. 
 Santos Enrique Chanchaván K'ich
 Auxiliar
 Unidad de Gestión Ambiental Municipal




2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración 2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



INFORME DEL MES DE ENERO DEL AÑO 2025

Respetable:
Encargada de la Unidad de Acceso a la Información Pública
Municipalidad de Momostenango
Presente

Por medio de la presente hago entrega del informe correspondiente al mes de enero del año dos mil veinticinco, para que quede a su conocimiento, que el Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito de la municipalidad de Momostenango, realizó diligencias y trámites con cada expediente conforme a su ingreso correspondiente.

EXPEDIENTES DE TRANSITO Y MUNICIPALES

EXPEDIENTES DE TRÁNSITO				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
ENERO				
1	JAMT 141-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
2	JAMT 145-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
3	JAMT 150-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL I
4	JAMT 151-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
5	JAMT 152-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II
6	JAMT 153-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL I
7	JAMT 154-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
8	JAMT 155-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
9	JAMT 156-2024	Circulación de Láminas	EN TRÁMITE	OFICIAL I
10	JAMT 158-2024	Uso de Quiosco	FINALIZADO	OFICIAL I
11	JAMT 159-2024	Extracción de Tierra	FINALIZADO	OFICIAL II
12	JAMT 160-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
13	JAMT 161-2024	Apoyo Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
14	JAMT 163-2024	Consignación de Motocicleta	EN TRÁMITE	SECRETARIA
15	JAMT 164-2024	Consignación de Motocicleta	EN TRÁMITE	OFICIAL I
16	JAMT 165-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II

Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito
Municipalidad de Momostenango
Departamento de Totonicapán
2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán
Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

17	JAMT 167-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
18	JAMT 169-2024	Permiso de descarga	FINALIZADO	OFICIAL II
19	JAMT 170-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	SECRETARIA
20	JAMT 173-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
21	JAMT 174-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
22	JAMT 175-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
23	JAMT 176-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	SECRETARIA
24	JAMT 179-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
25	JAMT 180-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
26	JAMT 181-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
27	JAMT 182-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II
28	JAMT 185-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
29	JAMT 186-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II
30	JAMT 189-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL I
31	JAMT 190-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
32	JAMT 192-2024	Remisión de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
33	JAMT 193-2024	Remisión de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL II
34	JAMT 194-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	SECRETARIA
35	JAMT 195-2024	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	SECRETARIA
36	JAMT 196-2024	Instalación de Rótulo	EN TRÁMITE	OFICIAL I
37	JAMT 197-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	SECRETARIA
38	JAMT 198-2024	Remisión de Vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL I
39	JAMT 199-2024	Consignación de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL II
40	JAMT 200-2024	Consignación de Vehículo	FINALIZADO	SECRETARIA
41	JAMT 201-2024	Permiso de Colocación de Andamios	FINALIZADO	OFICIAL I
42	JAMT 202-2024	Uso de Banqueta	FINALIZADO	OFICIAL II
43	JAMT 203-2024	Consignación de Vehículo	FINALIZADO	SECRETARIA
44	JAMT 204-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
45	JAMT 205-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
46	JAMT 206-2024	Cierre de calle	EN TRÁMITE	OFICIAL I
47	JAMT 207-2024	Circulación de Láminas	EN TRÁMITE	OFICIAL I
48	JAMT 208-2024	Hecho de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARIA
49	JAMT 210-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II

Trabajando Juntos

Administración
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito



Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

50	JAMT 211-2024	Consignación de Vehículo	FINALIZADO	OFICIAL II
51	JAMT 212-2024	Alquiler de Conos	FINALIZADO	OFICIAL II
52	JAMT 214-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
53	JAMT 001-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	SECRETARIA
54	JAMT 002-2025	Exoneración de Multa	EN TRÁMITE	OFICIAL II
55	JAMT 003-2025	Consignación de Vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL II
56	JAMT 004-2025	Consignación de Vehículo	EN TRÁMITE	SECRETARIA
57	JAMT 005-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARIA
EXPEDIENTES MUNICIPALES				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
1.	JAMT 039-2024	Titulación Supletoria	FINALIZADO	SECRETARIA
2.	JAMT 053-2024	Denuncia Administrativa	FINALIZADO	SECRETARIA
3.	JAMT 055-2024	Solicitud de Reubicación	FINALIZADO	SECRETARIA
4.	JAMT 059-2024	Desmembración	FINALIZADO	SECRETARIA

REDACCION DE DOCUMENTOS VARIOS:

- Notificaciones de los expedientes antes descritos.
- Oficios remitidos a las diferentes dependencias.
- Elaboración de resoluciones de los diferentes casos.
- Informes circunstanciados remitidos al Honorable Concejo Municipal.
- Suscripción de actas de inspecciones oculares.
- Certificación de actas.

Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito



Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

OTRAS DILIGENCIAS

- Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- Participación en capacitación en PIRDES.

Sin ningún otro particular, me suscribo de usted atentamente.

Momostenango, 7 de febrero de 2025.

Deferentemente:

Lic. Nehemias Natanáel Cuyuch Hernández
Juez

Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Oficina Municipal de Agua y Saneamiento

MUNI MOMOS
Trabajando Juntos

MOMOSTENANGO 07 DE FEBRERO DE 2025

Profa. Cecilia Guadalupe Ixcoy Icaiyau

Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública

Presente

Respetable Encargada:

De mi mayor consideración y con el agrado de dirigirme a usted, deseándole éxitos en sus actividades administrativas que a diario realiza al frente de la dependencia municipal de este Municipio.

Me permito comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite informar cuantitativamente la POBLACIÓN ATENDIDA, durante el uno (01) al treinta (31) de ENERO de 2025. El cual consta de los siguiente:

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina Municipal De Agua Y Saneamiento	18	11	25	5	59



F. Noé Isaac Ajame Acabal
Técnico OMAS



HORA: 11:54 FIRMA: [Signature]

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán



MUNI MOMOS
Trabajando Juntos



HORA: 17:00 FIRMA: [Signature]

REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 06 DE ENERO AL 31 DE ENERO DEL 2025

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	10	12	22	17	61

[Signature]
Brenda Cecilia Velásquez Tzoc
Secretaria Administrativa
de Comisiones Uno

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Policía Municipal de Tránsito

Momostenango, Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango – Totonicapán

Teléfonos: 77678022, 58823754

E-mail: pmtmomos13@gmail.com

Oficio

No. 011-2025 ref. PMT Momostenango

A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-06-2025

Fecha: 07 de febrero del año 2025

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 06-2025, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 07 de enero al 06 de febrero del año 2025.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Tránsito.	240	185	453	320	1198


 P. Admón Pedro Torres
 Director PMT



Oficio No. 02-2025/MMT-DIMPNAJ-MESA
Momostenango 14 de marzo de 2025

Encargada de la Oficina de
Unidad de Acceso a la Información
Municipalidad de Momostenango
Presente.

Reciba un cordial saludo de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud –DIMPNAJ-, deseando se encuentre bien y halle el éxito deseado en cada una de sus actividades personales y laborales.

Reporte de la población atendida de la Dirección Municipal de Protección Niñez Adolescencia y Juventud Municipalidad de Momostenango del siguiente mes de Enero del año 2025.

DESCRIPCIÓN	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
ENERO	90	100	190

Agradeciendo la atención a la presente me suscribo de usted.

Deferentemente,




 Prof. Mercedes Elizabeth San Abarca
 Directora de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud
 Municipalidad de Momostenango
 2da. Avenida 1-99 Zona 1
 Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración 2024-2028

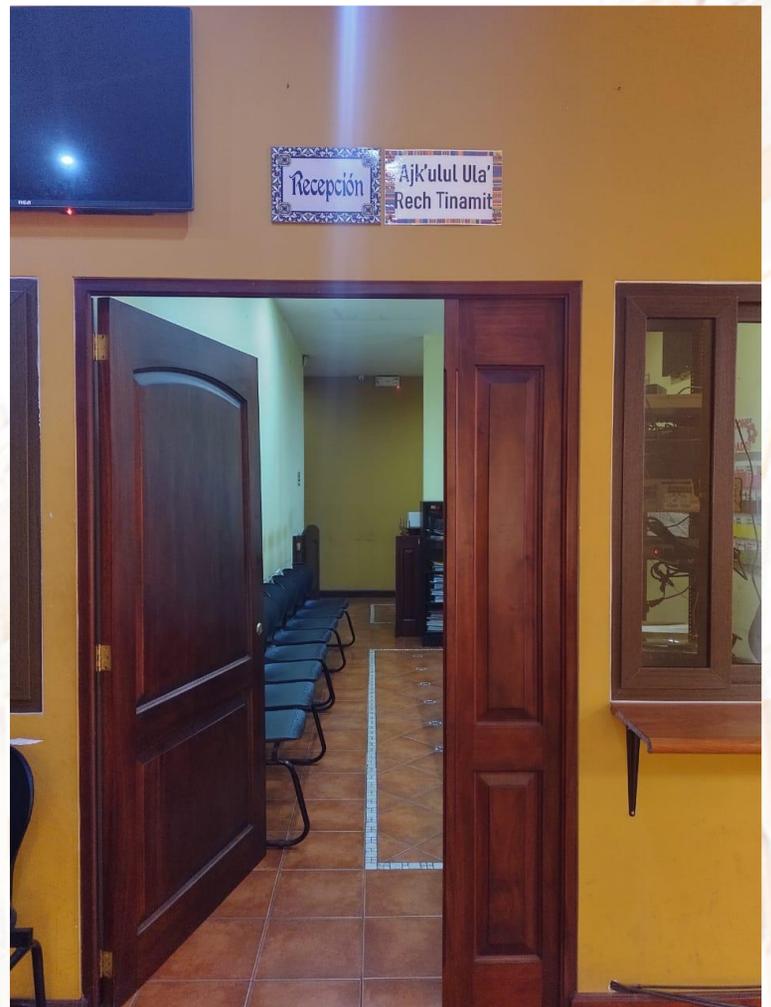


Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL IDIOMA K'ICHE'



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

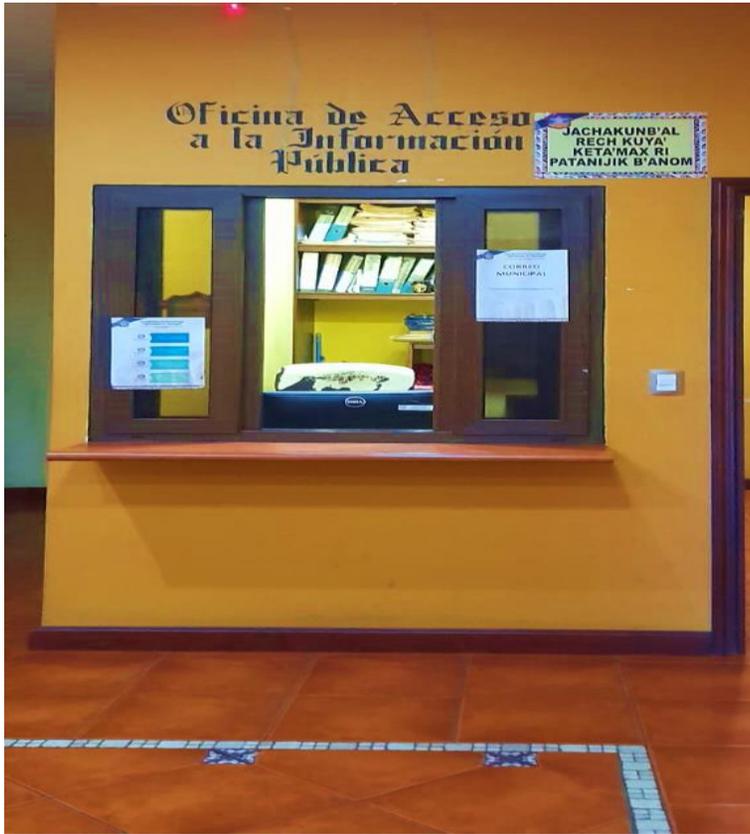
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

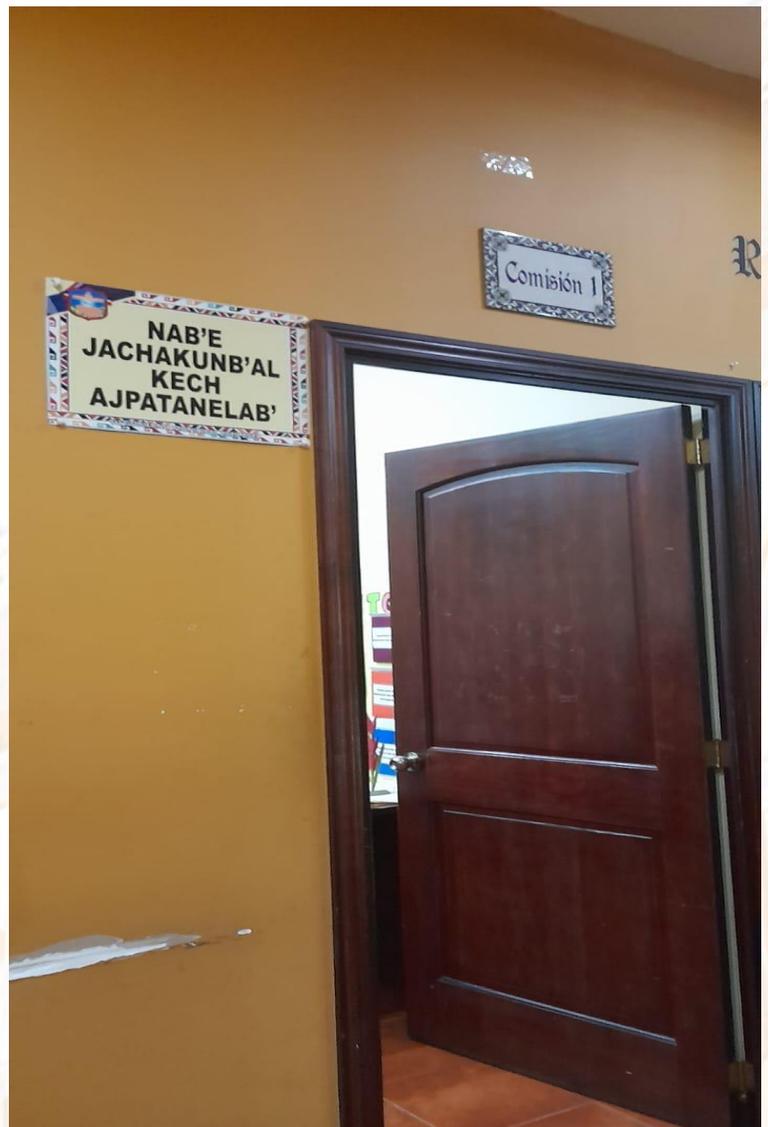
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

CONCLUSIONES

1. Se ha fomentado acciones de parte del señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj**, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

BIBLIOGRAFÍA:

- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008).